

MUNDUKO PAISAIK  
PAISAJES DEL MUNDO

**România**

**I.L. Caragiale idazlearen hitzak gogora ekarriz: “Lan bat talentuz egina badago, denboran zehar iraungo du, ez du axola zenbat denbora, instant bat ala mende bat. Jakin nahi al duzu nola ezagut dezakezun benetan? Orduan, begira iezaiozu gertutik”.**

**Errumaniari buruzko Irakurketa Gida honen bigarren edizioak liburu, film eta musika aukeraketa zabal baten bitartez Luceroren hizkuntza ezagutzeko aukera eskaintzen du. Irakurleen eskura jarritako eskaintza honen barruan itzulitako azken edizioak aurkitzen dira eta kultura errumaniarraren kalitate oneneko lanen lagin bat osatzen du; zuen gustukoa izatea espero dugu. Halaber, errumaniar hizkuntza maite dutenek kultura horretako onenaren lagin batez gozatu ahal izatea nahi dugu.**

Citando a I.L. Caragiale: “Si una obra está imbuida de talento, la misma perdurará en el tiempo, no importa cuánto, ya sea un instante o un siglo. ¿Quieres saber cómo conocerla realmente? Entonces mírala de cerca.”

La segunda edición de esta Guía de Lectura sobre Rumania ofrece la posibilidad de conocer la lengua del Lucero a través de una amplia selección de libros, películas y música. Esta oferta puesta a disposición de lectores y lectoras, incluye las últimas ediciones traducidas, y conforma una muestra de la mejor calidad de la cultura rumana, que esperamos sea de vuestro agrado. Deseamos, así mismo, que los amantes de la lengua rumana puedan disfrutar de una muestra de lo mejor de dicha cultura.

Parafrazându-l pe I.L.Caragiale: “Dacă e influențată de talent, opera va fi și va trăi, puțin importă cât: o clipă, un veac, ori mai multe. Vrei să cunoști lucrurile? Privește-le de aproape”.

Cea de a doua Ediție a Ghidului de Lectură despre România, oferă posibilitatea de a cunoaște limba Luceafărului prin intermediul colecției de carte, multimedia și muzică. Stau la dispoziția cititorilor ultimele apariții de carte traduse în limba spaniolă care alcătuiesc o mostră de cea mai bună calitate din cultura românească, sperăm să fie pe placul tuturor, deasemenea dorim pentru iubitorii limbii române ca aceasta parte a creației românești să satisfacă toate gusturile.

**MUNDUKO  
PAISAIK**

BLAGA, Lucian  
**La piedra habla (antología poética)**  
Visor Libros, 2010  
ISBN 978-84-9895-751-8



COMĂNESCU, Denisa  
**Regreso del exilio**  
Ed. bilingüe  
AdamaRamada Ediciones, 2008  
ISBN 978-84-935733-2-4



FLĂMĂND, Dinu  
**En la cuerda de tender**  
Ed. bilingüe  
Ediciones Linteo, 2012  
ISBN 978-84-96067-83-7



**Olerkiak / Poesía**



PAISAJES  
DEL MUNDO

POP, Ioan Es.  
**No exit**  
Ed. Baile del Sol, 2010  
ISBN 978-84-15019-27-5



BLANDIANA, Ana  
**Las cuatro estaciones**  
Periférica, 2011  
ISBN 978-84-92865-35-2



CĂLINESCU, Matei  
**Retrato de M**  
Miguel Gómez Ed., 2012  
ISBN 84-88326-67-6



**Narratiba / Narrativa**

**MUNDUKO  
PAISAIAK**

CARAGIALE, Matieu I.  
**Los depravados príncipes de la  
vieja corte**  
El Nadir, 2008  
ISBN 978-84-936404-3-9



CĂRTĂRESCU, Mircea  
**Lulu**  
Impedimenta, 2012  
ISBN 978-84-15130-19-2



FLORIAN, Filip  
**Dedos meñiques**  
Acantilado, 2011  
ISBN 978-84-92649-90-7





PAISAJES  
DEL MUNDO

ILIS, Florina  
**La cruzada de los niños**  
Ediciones del Oriente y el  
Mediterraneo, 2010  
ISBN 978-84-96327-71-9



IUGA, Nora  
**La sexagenaria y el joven**  
El Nadir, 2011  
ISBN 978-84-92890-16-3



LĂZĂRESCU, Florin  
**Nuestro enviado especial**  
El Nadir, 2012  
ISBN 978-84-92890-52-1



MUNDUKO  
PAISAIK

LUNGU, Dan  
**El paraíso de las gallinas**  
Icaria, 2011  
ISBN 978-84-8452-729-9



MANEA, Norman  
**La guarida**  
Tusquets, 2012  
ISBN 978-84-8383-389-6



TEODOROVICI, Lucian D.  
**Casta de suicidas**  
El Nadir, 2011  
ISBN 978-84-92890-38-5







PAISAJES  
DEL MUNDO

VIANU, Ion  
**Amor intellectualis**  
Miguel Gómez Ediciones, 2012  
ISBN 84-88326-68-3



CĂRTĂRESCU, Mircea  
**Erruletazealea**  
Denonartean, 2011  
ISBN 978-84-96634-76-3



BASTERRA Y ZABALA, Ramón de  
**La obra de Trajano: Rumania en un libro**  
CSED, 2013  
ISBN 978-84-940734-2-7



Entsegu / Ensayo

## MUNDUKO PAISAIK

PAJARES, Manuel  
**Inmigrantes del Este: procesos migratorios de los rumanos**  
Icaria, 2007  
ISBN 978-84-7426-424-1



VAZQUEZ SOLANA, Gonzalo:  
**Lo esencial de Rumanía**  
Anaya Touring, 2012  
ISBN 978-84-9935-407-1



VARIOS AUTORES  
**Errumaniarrentzako Euskara = Euschera pentru români**  
Centro de Lingüística Aplicada Atenea, 2011  
ISBN 978-84-15194-04-





PAISAJES  
DEL MUNDO

VANCEA, Loredana  
**Una parte de mí (testimonio)**  
Pasión por los Libros, 2013  
ISBN 978-84-15649-98-4



**Cómo celebré el fin del mundo**  
DVD  
Dir.: Cătălin MITULESCU  
Llamento!, 2010



**Historias de la Edad de Oro**  
DVD  
Dir.: Cristian MUNGU  
Cameo, 2011



Zinema / Cine

## MUNDUKO PAISIAK

### **Polițist, adjectiv**

Dir.: Corneliu POROMBOIU

DVD

Cameo, 2011

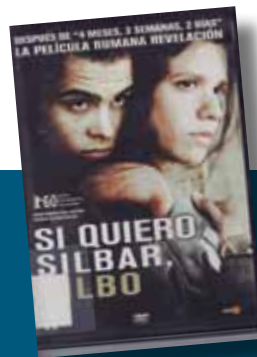


### **Si quiero silbar, silbo**

DVD

Dir.: Florin ȘERBAN

Vertigo, 2010

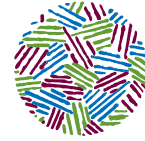


### **Aurora, un asesino muy común DVD**

Dir.: Cristi PUIU

Cameo, 2012





PAISAJES  
DEL MUNDO

### **BALANESCU QUARTET**

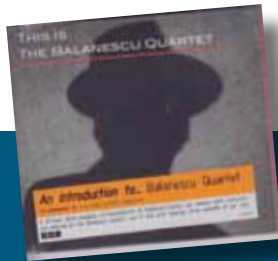
This is the Balanescu Quartet  
Mute Records, 2011

### **TRIO BRANCUSI**

Enesco Tríos  
Outhere Music, 2012

### **GHEORGHIU, Angela**

Verdi Heroines  
Universal Music, 2000



MUNDUKO  
PAISIAIAK

**The Rough Guide to Gypsy Music**  
Rough Guides, 2009



**INNA**  
I am the Club Rocker  
Universal, 2011



**STAN, Alexandra**  
Saxobeats  
PlayOn, 2011





Euskadiko liburutegi publikoek, tolerantzia eta kultur integrazioa sustatzen dituen programa jarri dute abian: **“Liburutegiak, topaleku”**. Baliabideak, materialak eta informazioa **“Liburutegiak eta kulturantzatasuna”** izeneko taldeak lantzen ditu. Basauri, Getxo, Eibar, Ermua, Errenteria, Hernani, Irun, Iurreta, Markina-Xemein, Gernika-Lumo y Durangoko liburutegiek osatzen dute lantaldea eta Eusko Jaurlaritzako Liburutegi Zerbitzuak koordinatzen du.

Las bibliotecas públicas de Euskadi, han puesto en marcha un programa que fomenta la tolerancia y la integración cultural, **“Liburutegiak, topaleku”**. Los recursos, materiales e información se elaboran por el grupo de trabajo **“Bibliotecas y multiculturalidad”**, compuesto por las bibliotecas de Basauri, Getxo, Eibar, Ermua, Errenteria, Hernani, Irun, Iurreta, Markina-Xemein, Gernika-Lumo y Durango y coordinado por el Servicio de Bibliotecas del Gobierno Vasco.

Eusko Jaurlaritzako Liburutegi Zerbitzua

<http://www.kultura.ejgv.euskadi.net/r46-lz/eu/>

Servicio de Bibliotecas del Gobierno Vasco

<http://www.kultura.ejgv.euskadi.net/r46-lz/es/>



## LIBURUTEGIAK TOPALEKU

LAS BIBLIOTECAS UN LUGAR DE ENCUENTRO  
LES BIBLIOTHÈQUES UN LIEU DE RENCONTRE  
THE LIBRARIES A PLACE OF MEETING

EUSKO JAURLARITZA



GOBIERNO VASCO

KULTURA SAILA

DEPARTAMENTO DE CULTURA